

Seramik Türkiye Dergisi'nin değerli okurları,

Yarattığı katma değer itibarıyla ülkemizin en başta gelen endüstrisi seramik sektörü, içerisinde bulunduğumuz şu günlerde sıkıntılı günler yaşıyor. Sektör olarak firmalarımızın menfaatlerini bir kenara bırakarak ülkemizin yararları doğrultusunda yapmış olduğumuz çalışmalar artık öz kaynaklarımızı tüketme aşamasına geldi.

Dünyanın en pahalı enerjisini kullanıyoruz. Petrol fiyatı çıkıyor, enerjiye zam geliyor, petrol fiyatı düşüyor gene enerjiye zam geliyor. Enerji kullanmak özel bir vergi mükellefi olmak anlamına geliyor. Rekabet edeceğimiz Avrupa ülkelerine yetişmek bir tarafa, listeye her geçen yıl bir başka Dünya ülkesi ekleniyor. Geçen yıl Çin eklendi, bu yıl Hindistan, seneye İran devam edip gidiyor. Çünkü Avrupa ülkelerinde ve bu ülkelerde bizdeki gibi anormal enerji fiyatları yok.

Çünkü Avrupa'da ve bu ülkelerde çalışanların ücretleri üzerinde bu denli ağır vergi yükü yok. Biz çalışanlarımıza daha az ücret ödemek istemiyoruz. Fakat ödediğimiz ücretin kaldıramayacağı kadar vergi ve işveren payı ile karşı karşıya kalmayalım istiyoruz.

Biz, ürettiğimiz ürünlerin Avrupa ülkelerindeki gibi zahmetsizce ve makul ücretler karşılığında limanlara ulaşmasını ve ihracat hedeflerine çabucak varmasını istiyoruz. Fabrikalarımız ile bağlantılı

demiryolu yük nakliyemiz yok. Ham maddemizi maden ocaklarından kış şartlarında bata çıka karayolu ile getirmek, ürünlerimizi de kamyonlarla limanlara sevk etmek zorunda kalıyoruz. Limanlarımızda stok sahaları yetersiz, rıhtımlar tıkanık, ücretler çok yüksek, gelen mal haftalarca yüklenmek üzere gemilerin limana yanaşmasını bekliyor. Zaman kaybediyoruz, müşterilerimizi yitiriyoruz.

Bütün bunlardan sonra bin bir fedakarlıkla yapmış olduğumuz ihracattan elimize geçen para her geçen gün azalıyor. Çünkü liman ücretleri her gün artıyor, kara yolu taşıması pahalılaşıyor, hammadde fiyatları artıyor. Enerji zamlanıyor. Yeni Türk liramız da her geçen gün daha fazla kuvvetlendikçe yabancı kurlar düşüyor, gelirimiz azalıyor. Dış ticaret istatistiklerinde ihracatımızda bariz bir düşme gözlemliyoruz.

Siyasilere durumumuzu yeterince anlattık, tedbir alınmasını istedik. Tedbir olarak da ayrıcalıklı koruma istemiyoruz. Sektörde taşların yerli yerine oturmasını ve dengeleri koruyan bir yapı içerisinde haksızlığa sebebiyet vermeyen bir teşvik mekanizmasının gündeme gelmesini bekliyoruz.

Gelecek sayımızda sizlere daha iyi haberler vermeyi ümit ediyorum.

Saygılarımla

Dear readers of the Magazine Keramik Türkiye,

The leading industry of our country in terms of created added value, the ceramic industry, is going through difficult days during the period we are in. Efforts we have been making as our industry in parallel with the interests of our country, setting aside the own interests of our firms, have reached a stage where our equity is being depleted.

We consume the most expensive power in the world. Oil prices rise, the price of power goes up; oil prices fall, yet again power prices go up. Consumption of power has come to mean a special taxpayer. Let alone catching up with European countries we are supposed to compete with, another world country gets added to the list each year. Last year it was China, this year India, next year Iran; the list goes on. Because there are no abnormal power prices neither in European countries, nor in these other countries.

Because there is no such heavy tax burden on the wages of those working in Europe and in these countries. It is not that we wish to pay smaller wages to our employees. What we want is that we should not face taxes or employer's contributions which cannot be borne by the wages we pay.

What we want is that the goods we produce reach the ports and arrive quickly to the export destinations without problems and at reasonable costs. We have no railway cargo

transportation connected to our plants. We are compelled to bring our raw materials from quarries under winter conditions, plodding in the mud and to ship our goods to ports by trucks. At our ports, stocking areas are inadequate, docks are congested, fees are too high, with incoming goods awaiting the docking of the ships to be loaded for weeks. We are losing time; we are losing our customers.

After all this, the proceeds we receive from the exports we have managed to make with sacrifice get smaller everyday. Because port fees increase daily, land transportation becomes more expensive and raw material costs go up. Power rates increase. As our new Turkish Lira gets stronger everyday, foreign currency rates come down, decreasing our income. We are observing a significant drop in our exports in international trade statistics.

We explained our situation sufficiently to politicians. We asked that measures are taken. We do not seek any privileged protection in terms of precautions. We expect that mile stones settle in place in the industry and an incentives mechanism not causing unfair practices is introduced within a structure maintaining balances.

I hope to give you better news in our next issue.

My best regards



Adnan Polat

Seramik Federasyonu
Yönetim Kurulu Başkanı

Chairman, Board of Directors
Ceramics Federation



Kapak - Cover:
Hamiye Çolakoğlu

SERAMİK
FEDERASYONU



Seramik Federasyonu Adına Sahibi
Publisher for Ceramics Federation
Adnan Polat

Genel Koordinatör
General Coordinator
Germiyan Saatçioğlu
germiyan@serfed.com

Yayın Yönetmeni ve Yazı İşleri Müdürü
Editor in Chief and Managing Editor
Şerife Deniz Ulueren
serife@serfed.com

Yayın Editörü ve Yayın Sekreteri
Editorial Secretary
Ebrar Gündoğdu
ebrar@serfed.com

Sanat Editörleri
Art Editors
Yard. Doç. Candan **Güngör**
candan.gungor@deu.edu.tr

Öğretim Gör. Mutlu **Başkaya Yağcı**
mutlubaskaya@yahoo.com
Yard. Doç. Hüseyin **Özçelik**
hsynozcelik@hotmail.com

Bilim Editörleri
Science Editors
Yard. Doç. Dr. Cengiz **Kaya**
cengizki@yildiz.edu.tr

Yard. Doç. Dr. Nilgün **Kuşkonmaz**
kkmnmaz@yildiz.edu.tr

Arkeolog Editörleri
Archaeologist Editors
Nezih Başgelen
info@arkeolojisanat.com

İlan İndeksi / Advertiser Index

Tecnografica	Ön kapak içi
Serel	3
Umpaş Seramik	5
Duravit	9
Tüyap	15
Kütahya Seramik	19
Hitit Seramik	29
Çanakcılar Seramik	33
Roca Kale	49
Graniser Seramik	61
Sanko Otomotiv	67
Bpb Gypsum	71
Çanak Kale Seramik&Kalebodur	Arka kapak içi
Ege Seramik	Arka kapak

Yazım Kuralları

Seramik malzemelerde ilgili (Cam, Cimento, Emaye dahil) orijinal araştırma, davetli makale, derleme, teknik rapor ve haber türündeki yazılar bilgisayarda yazılmış olarak PC Word belgesi formunda e-posta ile iletilmeli, ayrıca kâğıt çıktısı da Federasyon adresine gönderilmelidir. Mümkünse yazının İngilizce-si nin de yazar tarafından yazılması gerekmektedir. Yazar, makalesinde yer alacak görsellerin 304 dpi çözünürlükte elektronik olarak tarayıp CD'ye teslim etmelidir. Eğer bu mümkün değilse mutlaka dia veya kart baskı (10x15) şeklinde göndermelidir. Yazılarda kullanılan şekil, sema grafikler "Word Belgesi" içine yapılmamalı, her biri tek bir resim belgesi olarak CD ile gönderilmelidir. Kullanılan kaynaklar metnin içinde numaralandırılmalı, metin sonunda mutlaka toplanmalıdır. Gönderilen ya da istenilen her yazının kabul edilip edilmemesi ya da düzeltme istenmesinde Yayın Kurulu tam yetkilidir. "Sanatsal ve Bilimsel" başlığı altında değerlendirilecek makaleler mutlaka en az bir hakem tarafından değerlendirildikten sonra Yayın Kurulu'na incelenmektedir. Dergideki yazılardan kaynak göstermek koşuluyla alıntı yapılabilir. Dergiyeye gönderilen yazılar yayınlansın ya da yayınlansın yazılarına iade edilmez. Özgün ya da derleme yazılardaki bilgiler ve görüşler yazarın sorumluluğundadır. Ticari reklamlar firmaların sorumluluğundadır.

Yayın Kurulu Editorial Board

Prof. Güngör **Güner**
Prof. Ömür **Bakırer**
Prof. Sevim **Çizer**
Doç. Dr. Suat **Yılmaz**
Arzu **Uludağ**
Aslıhan **Kozluca**
Ebru **Uzluer**
Erkan **Topaloğlu**
Ferruh **Baran**
Güner **Çelikkurgan**
Mehmet **Aslan**
Mehmet E. **Taner**

Yapım Danışmanları Production Consultants

Prof. Önder **Küçükerman**
Berna **Erbilek**
Doğan **Hasol**
Erol **Arat**
Eser **Çetintaş**
Güven **Cantürk**
Mustafa **Soyal**

Redaktör Redaktor

Saffet Düvençayır

Yayın Türü Type of Publication

Yerel Süreli Yayın
Local Periodical

Yapım ve Grafik Tasarım Production and Graphic Designer

Öznur A. Ersan

Baskı ve Cilt Printing and Binding

Apa Ofset
Ali Kaya Sokak No.7
4. Levent/İstanbul
+90 212 324 16 66
www.apaofset.com

Yönetim Yeri / Address

Büyükdere Cad. No.85 Stad Han Kat.4 Mecidiyeköy/İstanbul/Turkey
Tel: +90 212 266 52 54 • Fax: +90 212 266 51 23
info@serfed.com www.serfed.com



Mekanlara değer katan tasarımlar



Oteller, alışveriş merkezleri, toplu kullanım alanları... Girdikleri her mekanın değerini artıran, sahip oldukları üstün teknoloji sayesinde su, enerji tasarrufu ve hijyen sağlayan E.C.A. ve SEREL'in estetik tasarımları her zaman profesyonellerin birinci tercihi...

www.elmor.com.tr



EMAR
2001 Ulusal Kalite
Nispeti Ödülü sahibi.



EMAR
2004 Avrupa Kalite
Nispeti Ödülü sahibi.



GENEL DAĞITIM | ELMOR Tesisat Malzemesi Tic. A.Ş. Tel: (0212) 231 70 06 (6 hat) elmar@elmor.com.tr SERVİS | EMAR Servis Müdürlüğü ve İstanbul Bölge Servis Şefliği Tel: (0216) 305 22 01 - 441 67 81 elmar@emarservis.com

ÜCRETSİZ TÜKETİCİ BİLGİ HATTI: 0 800 261 85 13 DANIŞMA HATTI: 444 0 322



Germiyan Saatçioğlu

Seramik Türkiye Dergisi Genel Koordinatörü ve
Seramik Federasyonu Genel Sekreteri

General Coordinator, the magazine Ceramics Turkey
and Secretary General the Ceramics Federation

germiyan@serfed.com

Değerli okurlarımız,

Girdi maliyetlerinin çok önemli kısmını yerli kaynaklardan temin eden sektörümüz şu sıralarda zor günler yaşamaktadır. Enerji maliyetlerinin ve Türk Lirası ile temin edilen girdi fiyatlarının rahatsız edici boyutlarda artmasına rağmen Türk Lirasının aşırı değerlenmesi sebebiyle ihracat kazançları gittikçe azalmaktadır. Buna rağmen sektörümüz ihracattan çekilmemeye gayret göstererek bu zoru aşmaya çalışmaktadır.

Avrupa ülkelerinin milli derneklerini çatısı altında toplayan "Avrupa Seramik Karo Üreticileri Federasyonu CET", Seramik Kaplama Malzemeleri Üreticileri Derneği SERKAP'ı da üyeliğe kabul etmiş ve 01 Ocak 2006 tarihi itibarıyla yoğun çalışmalarına dahil etmiştir. Seramik ve Refrakter Üreticileri Derneği'miz SEREF ise yıllar önce Avrupa Refrakter Üreticileri Federasyonu PRE'nin üyesi olmuş ve bu federasyonun düzenli çalışmalarına katılmıştı. Halen de aktif olarak üyeliğe devam etmektedir.

Dear readers,

Our industry, which procures a very major portion of input costs from domestic sources, is going through difficult times. As power costs and prices of inputs procured in Turkish Liras are rising at a disturbing scale, export earnings diminish due to the overvalued Turkish Lira. Yet our industry is striving to overcome these difficulties, trying not to get out of the export business.

"European Ceramic Tile Manufacturers Federation CET", under the roof of which the national associations of European countries come together, has accepted Ceramic Tile Manufacturers Association SERKAP as a member, including it in its busy activity schedule as of January 01, 2006. Our Ceramic and Refractory Manufacturers Association SEREF had become a member of European Refractory Manufacturers Federation PRE years ago and has participated in the regular activities of this Federation. It is currently an active member.

Ülkemiz henüz Avrupa Birliği'ne tam olarak katılmadan Türk seramik sektörü, standartlara uygun kaliteli ürünleri ve düzenli çalışma felsefesiyle, Avrupa'ya kendisini kabul ettirmiş ve AB'ye girmiş bulunmaktadır. Amacımız sektörümüzü AB normlarında tutmak ve seramik konusunda Avrupa'daki gelişmeleri takip ederek bunları sektörümüze uyarlamaktır. Kalite, teknoloji ve standartlara uyum konusunda, çevreye saygı konusunda, müşteri haklarına saygı ve müşteri memnuniyeti konusunda, çalışanlarının sağlığı ve memnuniyeti konusunda, ticarete haksız rekabetin önlenmesi konusunda ve daha pek çok konuda Dünya'da mevcut olan iyi ve yeni şeyleri takip etmek ve bunları ülkemize getirerek değerli tüketicilerimize sunmak başlıca görevimizdir. Bu konuda Türk Seramik Federasyonu ve çatısı altındaki dernekler bilinçli gayretli ve yoğun bir çalışma sürdürmektedir.

Saygılarımla

Before our country has achieved full accession to European Union, Turkish ceramic industry has proven itself to Europe and has accessed EU with its quality products in conformity with standards and its orderly business philosophy. Our target is to keep our industry at EU norms, to monitor the advances in Europe in the field of ceramics and to adapt these to our industry. To monitor everything which is good and new in the world regarding quality, conformity with technology and standards, respect for environment, respect for customer rights and customer satisfaction, health and satisfaction of employees, prevention of unfair competition in trade and in yet many other fields and to offer these to our esteemed consumers, bringing these to our country. Turkish Ceramic Federation and the Associations under its roof are working hard conscientiously to achieve this objective.

My best regards

Umpaş Seramik



new collection

Umpaş  Seramik

www.umpasseramik.com.tr

İçindekiler

Contents



8

Haberler
News

**Unicera 18. Uluslararası
Seramik ve Banyo Fuarı**

Unicera 18th International
Ceramic and Bathroom
Trade Fair



34

Portre
Portrait

Mehmet Ağar
Doğru Yol Partisi Genel Başkanı
President of True Path Party Mehmet Ağar;

"Sanayiye zenginleştiren ve ihracatta
önemli bir yeri olan seramikçiler,
büyük adımlarla ilerliyor, onları
desteklemeliyiz".

"Ceramic makers who enrich the
industry, having an important place in
exports, are advancing with great
leaps; we have to support them".



10

Haberler
News

**Çanakkale
Seramik&Kalebodur,
yeni ürün serileri ile
Unicera Fuarı'nda**

Çanakkale
Seramik&Kalebodur,
at Unicera Trade Fair with
new product lines



46

Fuarlar
Fairs

Cevisama 2006 Fuarı

Cevisama 2006 Trade Fair



12

Haberler
News

**Duravit'ten
iki yeni banyo serisi
"Sundeck" ve "2nd
Floor"**

Two new bathroom lines
"Sundeck" and "2nd
Floor" from Duravit



50

Sektörel Bakış
Sectoral Outlook

**Ege Seramik Grubu Başkan
Yardımcısı Suat Karaveli;**
"Türkiye teknoloji yoğun sanayilere
yatırım yapmalı. Sirkeller daha
global düşünmeli ve 'marka' olmaya
çalışmalıdırlar"

**Ege Seramik Group Vice-
President Suat Karaveli;**
"Turkey must invest in
technology-intensive industries.
Companies must think more
globally and must try to become
'brands'"

14

Haberler / News

Kişisel Temizlikte Serel Farkı
Serel Difference in Personal
Hygiene

16

Haberler / News

"İstanbul" rüzgarı
Unicera'da esecek
"İstanbul" wind to blow in Unicera

18

Haberler / News

Satori ile farklı bir sabah
A different morning with Satori

20

Haberler / News

Tarzınıza siz karar verin
You choose your style

22

Haberler / News

**Kütahya Seramik'ten Palmyra,
Amphora ve Alara...**
Palmyra, Amphora and Alara from
Kütahya Seramik...

24

Haberler / News

**Graniser'den Unicera'ya
özel seriler**
Special Unicera lines
from Graniser

26

Haberler / News

Seranit
"Serabagro Bath Worm"

30

Haberler / News

Ege Seramik'ten üç yeni seri
Three new lines from Ege Seramik



98

Sanat
Art

Seramiğin toprak anası...
Hamiye Çolakoğlu;
"Ben anatanrıçayım"

Mother earth of ceramics...
Hamiye Çolakoğlu;
"I am the mother goddess"



58

İzlediklerimiz
Our Impressions

Modern Türk Heykeli'nden Bir Seçki - 1950-2005 Sergisi
A Selection from Modern Turkish Sculpture - 1950-2005 Exhibition



90

Mekan
Space

Asansör - Karataş
Elevator - Karataş



72

Kent ve Yaşam
City and Life

Beyoğlu Belediye Başkanı Ahmet Misbah Demircan:
"Belediye olarak akıllı kent projesiyle Türkiye'de bir ilki gerçekleştiriyoruz"

Beyoğlu Mayor Ahmet Misbah Demircan:
"We are achieving a first in Turkey with the intelligent city project as Municipality."



92

Tasarım
Design

Kaleseramik Tasarım Geliştirme Grubu Başkanı Feryal Bodur Şen;
"Ürünün marka olabilmesi ancak kaliteli tasarım ile gerçekleşir"

Head of Kaleseramik Design Development Group Feryal Bodur Şen;
"It is only possible for a product to become a brand by quality design"



82

Mimari Bakış
Architectural Perspective

Mimarlığın duayerlerinden Doğan Tekeli;
"Mimarlığın en güç yanı, kuskusuz çevreye, topluma ve işverene karşı duyulan sorumluluk duygusudur"

A doyenne of architecture Doğan Tekeli
"The most difficult aspect of being and architects is undoubtedly the sense of responsibility felt towards the environment, the society and the employer"



104

Sanat
Art

Nazar İnanıcı ve Geleneksel Katır Boncukları

Belief in the Evil Eye and Traditional Mule Beads

42

Üyelerimiz / Members

Ege Seramik Sanayi ve Ticaret A.Ş.

60

İzlediklerimiz / Our Impressions

Kadın ve Hoşgörü
The Woman and Tolerance

62

İzlediklerimiz / Our Impressions

Devlet Resim ve Heykel Yarışması Sergisi
State Painting and Sculpture Competition Exhibition

64

İzlediklerimiz / Our Impressions

Uluslararası Paris Louvre Sergisi'nden Özel Ödül
Special Award from International Paris Louvre Exhibition

80

Aktüel/ Aktual

Sadberk Hanım Müzesi
Sadberk Hanım Museum

114

Arkeoloji/ Archaeology

Müze-i Hümayun'dan Günümüze İstanbul Arkeoloji Müzeleri
Istanbul Archaeology Museums from Imperial Museum (Müze-i Hümayun) to the Present

122

Bilim - Teknoloji / Science - Technology

Seramikte Toksik Maddeler
Toxic Substances in Ceramic

128

Ajanda/ Agenda